



# ELeak n°51

## l'Edito

### DE L'EQUIPE DE REDACTION

Nouvelle présentation, nouveau graphisme ? Oui ! Nous avons souhaité accorder notre bulletin municipal à l'aspect de notre nouveau site internet décrit et commenté dans ces pages. Qu'en pensez-vous ?

Pour qui n'est pas au fait des projets de Briscous, les multiples chantiers qui y fleurissent peuvent sembler surprenants : la Voie Verte, Numérué, la salle culturelle Bixintxo, le lotissement Akerreta, la fin des travaux de voirie et, enfin, le lotissement privé Eguskia en face de l'école Saint Vincent avec sa voie pénétrante jusqu'au Bourg. Briscous apporte la preuve de sa vitalité et de son dynamisme, de son esprit d'entreprendre et de sa capacité d'adaptation pour ainsi offrir à la collectivité les atouts du "bien vivre ensemble". Tous ces chantiers sont évoqués dans ce nouvel ELEAK et sont complétés par les nombreux articles concernant les animations et spectacles à venir avec, en point d'orgue, les animations de Noël. Une modification du PLU, évoquée dans le mot du premier adjoint, est en cours de validation et permettra de répondre à de nombreuses demandes d'extensions et annexes en zone N en attente. Les nouveaux habitants ont été accueillis par le Maire, les élus et les responsables des services communaux. Ils ont découvert, avec grand intérêt, l'organisation et les services proposés par notre commune. Un ZOOM spécial évoque le départ du Docteur du village, Monsieur Bérard, et son remplacement par deux nouveaux jeunes médecins. Toutes les rubriques récurrentes : nouvelles entreprises, nouveautés des commerçants, brèves, agenda, état civil sont traitées dans ce nouvel ELEAK que, nous l'espérons, vous aurez plaisir à parcourir.

Toute l'équipe de rédaction vous souhaite de belles fêtes de fin d'année.

**DIRECTRICE DE PUBLICATION** Fabienne AYENSA  
**ÉQUIPE DE RÉDACTION** Raymonde AUTIER BOTELLA, Sophie BAGNERIS, Serge CHAULET, Florence DOYHAMBEHERE, Maryannick DOYHENARD, Annie LAGRENADE et Jean LETAN  
**IMPRESSION** Imprimerie du Labourd  
**CONCEPTION** Yann'Dev



## BRISCOUS ANIMATIONS de Noël 2016

SAMEDI 17 de 14 à 18H et DIMANCHE 18 de 10 à 13H

Le père Noël

avec

Olentzero

et



## ANIMATIONS et JEUX gratuits

PROMENADES à CHEVAL, COURSES, CONTES, FRIANDISES des COMMERCANTS, DANSES...

# MARChÉ de Noël

Animations à l'initiative des commerçants et de la commune

**A** travers ces quelques lignes, je voudrais vous faire part des différents dossiers en cours en terme d'urbanisme.

Le premier concerne le PLUI à l'échelle de notre intercommunalité, le conseil communautaire du Pays de Hasparren a choisi d'élaborer ce document sur l'ensemble du territoire afin d'en mutualiser le coût.

En effet, chaque commune déjà dotée d'un PLU, a obligation de le mettre en conformité avec la loi Grenelle. Cela nous permettra aussi de décliner un projet commun pour les 10 années à venir sur les 11 communes la constituant et de le porter au sein de la future communauté d'agglomération Pays Basque qui verra le jour au 1<sup>er</sup> janvier 2017.

A ce jour, après une phase de diagnostic couvrant de nombreux domaines : environnement, habitat, patrimoine, économie, agriculture, mobilité, commerces etc..., la commission accompagnée d'un bureau d'étude en charge de ce dossier travaille sur le PADD (projet d'aménagement et de développement durable). Il sera débattu au sein des différents conseils municipaux et au niveau de la communauté de communes au cours du mois de décembre.

Des réunions d'information auront lieu en novembre afin d'informer l'ensemble des habitants des grands principes de ce PLUI.

Le second dossier est un ensemble de modification du PLU de Briscous. Grâce à la loi Macron, cette procédure



permettra de réinstaurer la possibilité de construction d'annexes et extensions des maisons d'habitations en zone N dans notre document. Il permettra aussi le changement de destination de bâtis ce qui était impossible du fait de la loi Alur.

Il comprend aussi le repositionnement d'un emplacement réservé pour une voirie future destinée à désengorger le coeur du village.

A ce jour, l'enquête publique a démarré et se terminera le 21 novembre après deux permanences du commissaire enquêteur. Elles auront lieu le 9 novembre de 9h à 12h et le 21 novembre de 14h à 17h.

L'aboutissement de ces dossiers semble long, du fait des aspects juridiques très stricts et contraignants pour nos collectivités. D'autre part, les élus n'ont pas de prise sur les délais incompressibles d'instruction et de procédure. Cependant, ces documents de planification sont indispensables pour nos territoires car ils nous permettent une maîtrise certaine de notre développement et une préservation de notre cadre de vie auquel nous sommes attachés.

*Pascal Jocu*

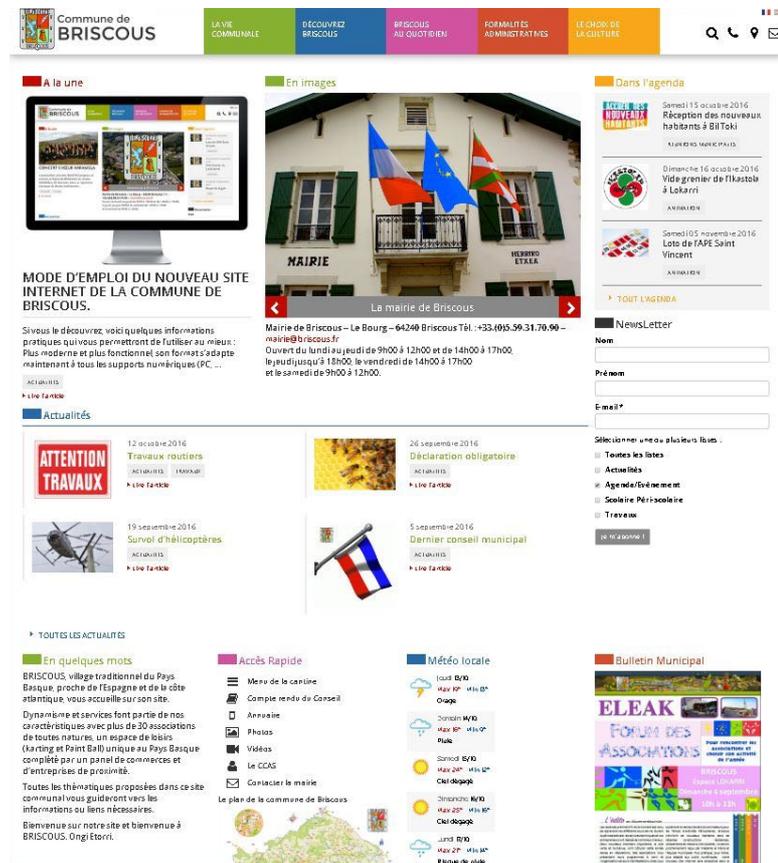
# Surfez sur un **nouveau site**

2

Vie municipale

Le site internet communal, 6 ans d'âge, vient de prendre un coup de jeune. Découvrez toutes les informations pratiques qui vous permettront de l'utiliser au mieux :

- Plus moderne et plus fonctionnel, son format s'adapte maintenant à tous les supports numériques (PC, portables, tablettes, smartphones)
- Par simple effleurement ou passage de la souris sur les onglets colorés du haut de la page d'accueil, vous accédez à toutes les rubriques souhaitées. À côté de ces onglets divers pictogrammes permettent : par la loupe de recherche, un accès direct dans toutes les rubriques en indiquant le sujet ou le mot clef de votre recherche, par le pictogramme « téléphone » la découverte des coordonnées des contacts avec la mairie ou utiliser la rubrique contact par mail
- Les trois prochaines manifestations locales sont annoncées dans l'agenda que vous pouvez aussi afficher dans son ensemble en cliquant sur son lien
- Les actualités du moment sont mises en évidence et s'ouvrent, par simple clic sur la photo correspondante, pour découvrir leurs contenus développés. Vous pouvez également afficher « TOUTES LES ACTUALITÉS » en cliquant sur ce lien
- Des boutons d'Accès Rapide vous dirigent vers les menus de la cantine, les comptes rendus des conseils municipaux, l'annuaire, les photos ou vidéos des différentes galeries, les services du CCAS ou la rubrique contact avec la mairie
- Un nouveau service fait son apparition, la « Newsletter », véritable outil de communication instantanée, elle vous permet par simple inscription et choix de rubrique d'être averti par mail de toute nouvelle publication que vous aurez choisie (toutes, l'actualité, l'agenda ou les événements, les informations scolaires ou périscolaires et les travaux). Il suffit de cocher la ou les cases choisies et de renseigner vos coordonnées
- Comme précédemment, ELEAK est proposé en lecture directe numérique et vous pouvez retrouver tous les anciens numéros dans « LA VIE COMMUNALE »



- Autre service pratique, le plan du village sera prochainement mis en ligne dès que l'installation de Numérué sera en place
- Enfin, des liens de bas de page vous permettent d'accéder directement avec les services administratifs ou locaux en lien avec la commune
- Un clic sur Commune de BRISCOUS vous permet, chaque fois, de revenir à la page d'accueil

Ce site vient de voir le jour et, malgré nos nombreux contrôles et relectures, il peut comporter des erreurs ou des oublis, profitez de la rubrique contact pour nous les signaler et nous faire part de vos suggestions, vous participerez ainsi à son amélioration.

Le site de la commune de Briscous est évolutif et nous ne manquerons pas de vous informer des nouveaux services que nous mettrons prochainement en ligne.

Bon surf sur notre site.



SC

# Numéree...

## Comment ça marche ?

Dans le précédent ELEAK, nous annonçons la finalisation de l'étude de ce projet et la réunion publique d'information qui s'est déroulée le 16 septembre dernier à Bil Toki. Vous n'étiez qu'une petite quarantaine à cette réunion d'information animée par Madame le Maire Fabienne AYENSA, l'adjoint à la voirie Patrick ELIZAGOYEN et le représentant d'AG Carto (en charge de l'étude et de la réalisation technique) Monsieur Rémy GOURAT. Voici quelques informations concernant la méthodologie de réalisation et d'installation :

- Les rues et chemins non dénommés ont été baptisés, et pour certains chemins privés avec l'accord des riverains ;
- L'entreprise en charge de la réalisation des numéros et des plaques a été choisie et validée en conseil municipal ;
- La traduction bilingue français / basque est en cours de finalisation ;
- La mise en place débutera courant novembre ;
- Les plaques de rues seront fixées par scellement ou pose murale ;
- Les numéros de maisons seront collés sur supports définis par arrêté municipal (boîte aux lettres, poteau d'entrée, mur à côté de la porte d'entrée, ou à défaut poteau installé). La fourniture de cette plaque et son installation sont gratuites et effectuées par une entreprise ;
- Lors de cette mise en place, un formulaire sera glissé dans votre boîte aux lettres afin qu'éventuellement vous choisissiez de faire figurer le nom de votre maison sur votre adresse officielle (document à retourner impérativement sous deux semaines en mairie si ce choix est fait) ;
- Vos nouvelles coordonnées, nom de rue ou chemin, numéro et éventuellement nom de

maison seront alors transmis à tous les partenaires institutionnels (finances publiques, administration publique, IGN, La Poste, services d'urgences, ERDF, GRDF, France Telecom, Conseil Départemental, EPCI, Syndicat des Eaux, Garbiki) ainsi qu'aux principaux fabricants de GPS (Garmin, Navigon, TomTom...) et aux constructeurs automobiles qui équipent leurs véhicules de GPS. Seront également destinataires de ces coordonnées les grands sites internet de géolocalisation (Google Map, Base Adresse Nationale, Géoportail...) permettant ainsi une localisation par latitude, longitude et altitude. Toutes ces informations très précises permettront alors à tous les services de secours, de livraisons et à tous vos visiteurs de vous trouver très précisément ;

- Si vous le souhaitez, et pour activer la transmission de l'information, vous pourrez vous rendre sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr) rubrique modification administrative et activer vous-même le changement. Par ailleurs, vous devrez informer tous les organismes avec qui vous êtes couramment en contact de vos nouvelles coordonnées (assurances, mutuelle, établissement scolaire, banque, fournisseurs, abonnement téléphonique, abonnements divers, club sportif ou association, parents, amis et pour les artisans, entrepreneurs ou commerçants l'organisme auquel vous êtes rattachés).

Nous espérons qu'avec ces renseignements, vous êtes maintenant parfaitement informés de cette nouvelle organisation prévue pour la fin de l'année. Celle-ci résoudra les problèmes de localisation et permettra une amélioration de la sécurité et du confort.



Vue aérienne de Briscous

### Réunion publique du 16 septembre 2016



# Forêt de l'Ardanavy :

## des engagements pour la préservation du patrimoine naturel

### La démarche

Dans le cadre de l'élargissement de l'autoroute A63 entre Ondres et Biriadou par VINCI autoroutes, des mesures compensatoires liées au chantier ont été exigées par le Conseil National de Protection de la Nature, pour la conservation de deux espèces menacées, le Vison et la Loutre d'Europe.

Suite à différents inventaires et diagnostics écologiques sur la forêt de l'Ardanavy, ce site a été retenu comme favorable pour la mise en place des mesures compensatoires par les services de l'état (DREAL). ASF a ensuite lancé une procédure d'animation foncière afin de sécuriser (par conventionnement) les parcelles de la forêt de l'Ardanavy. A ce jour, 74 Ha sont sécurisés sur la zone dont 53 Ha appartenant à la commune de Briscous. Cette convention s'inscrit dans l'engagement de la commune pour le développement durable et la préservation de la biodiversité.

### Un patrimoine naturel remarquable mais fragile

Les Barthes de l'Ardanavy dans la forêt du même nom correspondent à un grand ensemble de zones humides accueillant un patrimoine naturel remarquable. Les espèces les plus emblématiques rencontrées sur le site sont : la Loutre d'Europe, l'Anguille, l'Agrion de mercure, la Cistude d'Europe, la Couleuvre d'esculape, le

Triton palmé, le Pic mar et la Fritillaire à damier.

Ce site naturel à forte valeur patrimoniale est cependant vulnérable et fragile. Les espèces animales et végétales invasives, comme l'Herbe de la pampa ou le Vison d'Amérique menacent à court terme l'intégrité biologique du site et sa conservation. Certaines activités humaines peuvent également constituer des facteurs de dégradation sur le site.

Des opérations visant à limiter ces facteurs de dégradation de la biodiversité du site seront mises en place dans le cadre du plan de gestion.

### Le plan de gestion, outil de conservation

Un plan de gestion (document de diagnostic et de programmation des opérations à conduire) est mis en place sur le site depuis 2016 avec le CEN Aquitaine (Conservatoire d'Espaces Naturels d'Aquitaine) comme maître d'œuvre, en lien avec la MIFEN-EC (Maison d'Initiative à la Faune et aux Espaces Naturels Etudes et Conseils). Ces deux associations interviennent en tant qu'experts des milieux naturels en collaboration avec le maître d'ouvrage (VINCI autoroutes), la commune de Briscous et différents intervenants (MIFEN, piégeurs, ONF, ...) pour la bonne mise en œuvre du plan de gestion sur les barthes de l'Ardanavy et l'atteinte des objectifs fixés.

Les objectifs du plan de gestion sont de restaurer, de conserver et d'améliorer la qualité des habitats (prioritairement pour la Loutre et le Vison d'Europe), de conserver les espèces patrimoniales et d'endiguer les facteurs de dégradation. Ce plan de gestion porte jusqu'en 2034.

Pour plus d'information, se rendre sur la page dédiée du site internet de la commune de Briscous [www.brisous.fr](http://www.brisous.fr)

Rédaction : CEN Aquitaine (Robinet Charly, Le Moal Tangi)  
Photo : MIFEN-EC (Gainsonat Sophie)



## Accueil des nouveaux habitants

Chacun sait que déménager est une épreuve, haute en stress. S'installer dans une nouvelle région, voire un village n'est pas chose aisée. Mille questions se posent alors : vais-je trouver un mode d'accueil pour mon bébé ? comment ça se passe dans cette école pour mon plus grand ? quels sont les commerces ? les horaires de la poste ? y a-t-il un médecin ? des transports ?



C'est sans doute ce qu'ont vécu les 58 nouvelles familles qui se sont installées à Briscous depuis un an. Une vingtaine d'entre-elles ont répondu à l'invitation de Madame le Maire en ce samedi 15 octobre à 11h, salle Bil Toki. L'occasion de présenter, à l'aide d'un diaporama, notre village, son histoire, son évolution, son présent et surtout son futur dont ils seront acteurs.

Les adjoints et élus présents ainsi que les représentants des différents services de la commune (secrétariat de la mairie, services techniques, CCAS, bibliothèque) ont relaté les caractéristiques de chaque organisation sans omettre les commerces, les entreprises et les services de santé.

Puis, c'est à tour de rôle que les familles ont présenté leur lieu de vie, leurs activités et leur composition. Quel plaisir d'apprendre que dans peu de temps, de nouveaux bébés gazouilleront à Briscous ! Des échanges informels autour d'un sympathique apéritif ont clos cette matinée de découvertes.

AL

## Les défibrillateurs automatisés externes (DAE) sauvent des vies, **Briscous s'engage !**

Installer un défibrillateur est un acte qui participe à la prévention des risques. Raison pour laquelle la commune de Briscous a souhaité s'équiper de deux de ces appareils.

### Pourquoi un défibrillateur ?

La circulation du sang dans le corps humain est assurée par le cœur afin d'apporter aux cellules l'oxygène nécessaire à leur fonctionnement. Le cœur est composé de quatre cavités qui sont alternativement remplies ou contractées, à la manière d'une pompe. Ces mouvements du cœur sont commandés par de faibles signaux électriques réguliers.

A la suite de certaines conditions d'efforts, de maladies ou d'accidents, les signaux électriques peuvent se dérégler et commander des mouvements désordonnés et très rapides : c'est la fibrillation. Dans ces circonstances, le cœur n'assure plus sa fonction de pompage.

Lorsqu'un cœur est en fibrillation, on peut lui imposer de reprendre un rythme normal, en lui envoyant un choc électrique. Ce choc est délivré par un appareil spécial : le défibrillateur.

### Comment fonctionne un défibrillateur ?

Le défibrillateur comporte une batterie lui assurant son autonomie électrique. Les électrodes que l'on

place sur la victime permettent dans un premier temps à l'appareil d'effectuer une analyse de la situation cardiaque. En fonction du résultat de ce test, le défibrillateur détermine la marche à suivre et l'indique à l'intervenant par un message vocal et des témoins lumineux.

### Qui peut intervenir et utiliser un défibrillateur ?

Depuis le décret n° 2007-705 du 04 mai 2007, toute personne est autorisée à utiliser un défibrillateur externe automatique. L'appareil est donc destiné au grand public, sans formation spécifique. Un kit pédagogique comprenant une vidéo de vingt minutes environ, un tutoriel explicatif et une bande dessinée destinée aux plus jeunes sera visible sur le site de Briscous.

D'autre part, une formation d'une heure trente sera organisée pour les personnes pouvant être amenées à intervenir.

### Où seront installés ces défibrillateurs ?

- Au Bourg, sur la façade latérale de Bil Toki face à l'école Ikas Bide.
- Aux Salines, sur la façade de Lokarri près de la porte d'entrée.



MD

# Bienvenue Docteurs !

## Passage de relais de santé...

C'est un évènement que vit BRISCOUS, le **Docteur Pierre BERARD** qui officiait comme médecin dans notre village depuis 38 ans, vient de prendre sa retraite et céder son cabinet à une association de deux jeunes médecins, Caroline SELLIER et Laurent MOULINIÉ.

Natif de Bayonne, né d'une mère Haspendar, il a vécu une enfance très mobile du fait d'un père banquier, muté successivement dans diverses régions de France

1978 est pour le jeune futur médecin Pierre BERARD une année marquante, c'est celle où il soutient sa thèse, se marie avec une bastidote, secrétaire à l'hôpital de Bayonne, qui lui donnera deux enfants, et installe son premier cabinet après des études de médecine au CHU d'Angers puis un stage au SAMU de Bayonne. C'est sur avis de Henry LARRAN, alors infirmier au service des urgences de l'Hôpital de Bayonne, que ce tout jeune diplômé s'intéresse à Briscous où il décide de s'installer car le village ne possède alors pas de médecin. Il loge dans un appartement loué chemin des Crêtes et installe son cabinet dans une pièce à l'étage de la mairie. Cet espace était alors un gîte rural destiné à la location d'été qu'il devait libérer l'été et occuper une autre pièce.

En 1984, il quittera ce local et installera son cabinet dans la maison qu'il a fait construire au lotissement Plaza Ondoa. Le Docteur apprécie les visites à domicile et la relation humaine très forte qu'elle procure « *car on pénètre dans l'intimité et la vie des patients et cela permet de mieux appréhender les caractéristiques des traitements les mieux adaptés* ».

Quelques années plus tard, il s'installera résidence Elizalde, dans le local commun de santé, qu'il occupa jusqu'au mois dernier.

En 1983, il est sollicité par un élu communal pour accompagner, à Biarritzenia, les polyhandicapés qui y résident. Il devient en 1985 le médecin permanent de cette maison d'accueil spécialisée. À mi-temps dans cette fonction et le reste du temps médecin du village et de ceux alentour, ce sont de très longues journées qui rythment la vie de Pierre BERARD mais il a un petit secret pour évacuer le stress et les tensions de la fonction... sa canne à pêche. Elle est en permanence dans le coffre de la

voiture et, dès qu'il le peut, dès qu'il croise une rivière ou un cours d'eau, il s'arrête, quelques courtes minutes pour taquiner les poissons qui voudront bien mordre et ensuite les relâcher avant de poursuivre ses visites et ses consultations.

Une page se tourne, celle du médecin du village, celle de Biarritzenia continue. Ce temps libéré permettra à Pierre BERARD et à Madame de profiter plus largement de leurs famille et de développer les courts voyages de découvertes qu'ils effectueront plus souvent dans les régions de France.

Merci pour votre action dans notre village et belle, riche et longue retraite Docteur ! Nous vous laissons le mot de la fin :

**« Partant à la retraite en cette fin d'année 2016, après 38 années passées à BRISCOUS, je souhaite à tous une bonne santé et faire mienne la citation de Jean Anouilh « On est vieux que le jour où on le décide ». Merci à tous. »**

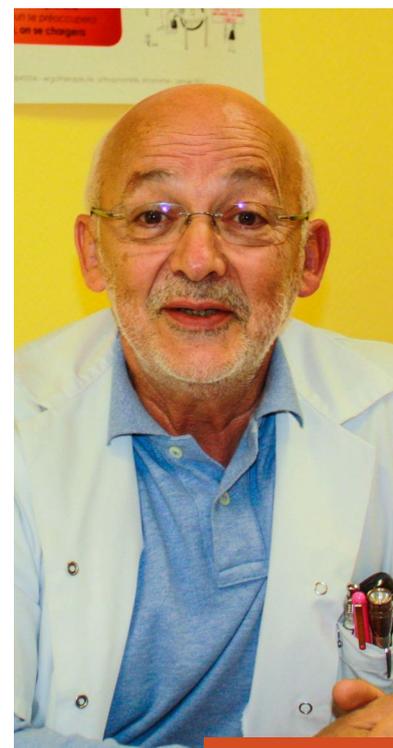
Une autre page se tourne et deux nouveaux médecins prennent le relais. Ils ont fait leurs études de médecine au CHU de Bordeaux.

**Caroline SELLIER**, 30 ans, deux enfants, a déjà œuvré au cabinet de BRISCOUS, lors de remplacements du Docteur BERARD.

**Laurent MOULINIÉ**, 32 ans, après un stage dans les Landes a, lui aussi, effectué quelques remplacements dans ce même cabinet.

Ils arrivent dans notre village avec une organisation légèrement modifiée, ils consultent au cabinet, sur rendez-vous pris auprès de leur secrétariat (05 59 31 72 78, le numéro n'a pas changé). Ils ont choisi cette organisation « *pour être libérés des tâches administratives, éviter les attentes en salle et ainsi mieux nous consacrer à nos patients* ».

Pour l'instant, ils consultent chacun alternativement le matin ou l'après-midi avec changement toutes les semaines, on peut ainsi choisir son médecin. Ils ont le projet de construire un nouveau cabinet au centre Bourg, dans le futur lotissement Eguskia, en face de l'école Saint Vincent, à l'horizon 2018.



Dr BERARD



Dr SELLIER

Dr MOULINIÉ

# Fêtes de la Saint Michel 2016

## Remerciements...



Le mois dernier le Comité de la St Michel était prêt à vous accueillir pour la cuvée 2016 des fêtes. Le vendredi soir, nous recevions les joueurs de mus et de belote pour leur tournoi respectif, autour d'un talo ventrèche ou saucisse et d'un petit verre proposé par nos superbes serveuses du Comité... sous un chapiteau chauffé !

Le samedi la course/rando à travers les Salines a commencé, accompagnée par le beau temps, avec de nombreux participants qui se sont retrouvés pour une collation lors de la remise des prix. L'après-midi, Zygo le Clown et son spectacle ont fait effet grâce à son enthousiasme et les enfants se sont ensuite régalez à l'heure du goûter ! La journée s'est conclue par le match de rugby ainsi que par le repas cochon de lait, qui, nous l'espérons, vous a plu. Le repas était animé par le duo Ezberak, suivi par le bal avec Z'Anonymes Taldea qui ont su faire danser le public.

Après la messe du dimanche, malgré les intempéries, 20 équipes ont participé au tournoi de pétanque en doublette et ont souhaité poursuivre sous la pluie !

Nous tenons à remercier tous les acteurs ayant contribué à la réussite des fêtes 2016 de la St Michel. Merci à tous d'y avoir participé de bon cœur. Nous aurons le plaisir de vous accueillir l'année prochaine pour de nouvelles fêtes, dans la convivialité et la bonne humeur ! A très bientôt Briscous !

Comité des fêtes de la Saint-Michel

## Concert

### "Ça JAZZ au Bourg"

Promesse tenue, le jazz, version 2016, proposé par l'association culturelle Bixintxo, va se savourer en intérieur. La salle BIL TOKI, pour l'occasion, se transformera en bar à vin, avec dégustation de vins du sud-ouest, bière et jus de pomme (Petits en cas prévus pour petite faim).

Le programme, en première partie, fera place au jazz classique avec TRIO BRACCINI. Le groupe LUMA se produira ensuite avec un petit répertoire jazz. Et la soirée se poursuivra avec ZBONE PROJECT, acid jazz (genre musical mélangeant jazz, funk et soul).

Belle soirée d'automne en perspective, faites en part à vos amis !

**Vendredi 11 novembre**

**20h**

**Salle BIL TOKI**

**Entrée : 10 €**

Association Bixintxo

**BRISCOUS - BESKOITZE**

**20h Vendredi**

**BIL TOKI**

**11 novembre**

*Ça Jazz au Bourg*



Ambiance bar  
à vin avec  
dégustation

**TRIO BRACCINI**

**LUMA GROUP**

**Z BONE PROJECT**

**Entrée 10€**

Proposé par l'association culturelle BIXINTXO

# Projet de concert des enfants de Briscous

8

Vie associative

Le dernier ELEAK annonçait ce projet qui concernait les 4 écoles du village, écoles publiques, Saint Vincent et Ikastola.

Le projet avance avec, d'ores et déjà, des chants appris dans les écoles respectives, grâce aux enseignants et à l'équipe de Philippe Albor. Ils vont nous offrir de la chanson française et basque mais aussi... espagnole et anglaise.

Les enfants se prêtent au jeu et leur chorale « les stars » se produira en deuxième partie du spectacle, la première partie les rendra spectateurs du spectacle jeune public YES. De l'effervescence en perspective avec ce public composé de 300 enfants, accompagnés de parents.

Noter sur vos agendas ce spectacle gratuit de une heure trente environ, avec un stand pour vous désaltérer :

**VENDREDI 25 NOVEMBRE à 19h,  
salle des fêtes de Lahonce**



Association Bixintxo

## Concours photo 2016

Tous derrière vos objectifs pour concourir au prochain concours photo qui sera ouvert, à partir du 3 novembre, date de la distribution d'Eleak. La fin du concours est fixée au 5 décembre 2016.

Le règlement sera visible sur le site internet de notre village et sur papier, à proximité des 2 urnes, l'une déposée dans l'entrée de la Mairie, l'autre au tabac presse du bourg. Son thème : "à plumes et à poils"

Les photos seront exposées le premier jour des animations de Noël, au stand de l'association Bixintxo, organisatrice du concours.

Prix du jury, du public (vote pendant les animations) et prix jeunesse, récompensés par de nombreux lots (montant total : 300 euros)

D'avance que votre participation soit étonnante !

Règlement et bulletin de participation à télécharger sur [www.brisco.us.fr](http://www.brisco.us.fr), Annuaire, Associations, Association culturelle Bixintxo

Association Bixintxo



## Le Vide grenier du local-jeunes

Encore un vide-grenier à Briscous, direz-vous ! Oui, mais pas n'importe lequel. Pour celui-là il s'agit de répondre à l'appel des jeunes du local-jeunes. Ils ont besoin de votre aide pour obtenir quelques moyens financiers et ainsi réaliser leurs projets de séjour à la neige ou voyage en Espagne. Rien n'est encore arrêté mais le désir de construire ensemble est bien là !

Ils sont 28 jeunes, âgés de 11 à 15 ans, et fréquentent le local-jeunes depuis l'année dernière ou la rentrée de septembre. Outre le plaisir de se retrouver, de partager sorties, jeux et repas, ils élaborent des projets et apprennent à les construire, pas à pas, avec l'aide de deux animateurs. Ils se familiarisent avec le principe de réalité, à savoir que rien ne s'obtient sans effort, que rien ne s'obtient immédiatement et que toute réalisation demande persistance voire opiniâtreté. Ils sont accompagnés par des parents soutenant et bénéficient de l'aide de l'association Goxoki dans le cadre des liens intergénérationnels. C'est un véritable apprentissage de la citoyenneté.

Nous aussi soutenons les. Donc, si dans vos placards s'ennuient des livres, des objets inutilisés, des vêtements en bon état qui ne vous servent plus, n'hésitez pas à leur donner qu'ils puissent les vendre et remplir leur cagnotte. Vous pouvez aussi prendre un stand et venir vendre vos effets. Pour cela, contactez les animateurs, au CCAS 05 59 31 78 34.

De quelque manière que ce soit, réservez un moment le **dimanche 6 novembre pour vous rendre à Lokarri, entre 9h et 17h**. Vous y trouverez sans doute, des choses intéressantes pour vos cadeaux à venir ou bien rencontrer des connaissances et ensemble boire un chocolat chaud, un café, déguster une pâtisserie. Les jeunes comptent sur vous et vous attendent.



AL

## Déjeuner des chasseurs

Les chasseurs vous proposent un déjeuner le samedi 26 novembre, sur place (Salle Xirrita) ou à emporter (au prix de 10 €)

### Menu

Garbure  
Boudin / Piperade  
Fromage / Gâteau basque  
Café / Vin compris

Réservation : avant le 21/11/2016  
Au : 06.09.51.42.25

Association de chasse

# Nouveautés des commerçants et artisans

À PROXIMITÉ

## Campagne et saveurs

Comme chaque année, proposition de menus de Noël et Jour de l'An à emporter. Affichage des menus au magasin à partir du 15 novembre.

Joséphina a rejoint l'équipe au magasin.

## Tabac / Journaux

Pour les fêtes de fin d'année, n'hésitez pas à passer vos commandes de livres, beaux et moins beaux. Les prix littéraires vous attendent !

## Restaurant JOANTO

Les palombes rôties sont proposées en suggestion.

Pensez à réserver vos repas de Noël et du réveillon du 31 décembre (avec animation de Thelma et Jerry bien connus à Briscous).

## Esthétique Natur'el

Est heureux de partager avec vous les fêtes de fin d'année. À cette occasion venez offrir plaisir et bien-être aux personnes qui vous sont chères :

Les coffrets cadeaux festifs.

Les soins corps dont une nouveauté exclusive.

Et sans oublier une escapade orientale en se relaxant au hammam.

## Vival

Arrivée des palombes en salmis

Pour les fêtes, pensez à passer vos commandes de volailles, viandes, verrines et amuses bouches, pains spéciaux et tous plats cuisinés à emporter

## Nouvelles entreprises

Deux nouvelles entreprises nous ont communiqué leurs naissances :

- Virginie GONDOUIN PITRE qui propose de l'accompagnement scolaire à domicile
- Sabine LABARTA, infirmière diplômée d'État, qui est spécialisée dans l'hypnose médicale

Retrouvez ces nouvelles entreprises ainsi que toutes les autres dans l'annuaire du site internet communal [www.bris cous.fr](http://www.bris cous.fr) ou [www.beskoitze.fr](http://www.beskoitze.fr)

**Confier vos travaux ou vos services à nos entreprises c'est participer au maintien des emplois et des richesses locales.**

## Hypnose Médicale

Sabine LABARTA  
Infirmière Diplômée d'État

### Enfant, Adolescent, Adulte

- Anxiété, Stress, Dépression
- Troubles post-traumatiques
- Sevrage tabagique
- Surpoids
- Douleurs
- Troubles du sommeil
- Enurésie...

Quartier Ospitalia  
Route d'urt  
64240 Briscous

06.75.48.64.17  
hm.sabinelabarta@gmail.com

## Accompagnement scolaire à domicile

(Aide aux devoirs, soutien scolaire, remise à niveau...)

Virginie Gondouin-Pitre

Zone d'intervention: Bayonne, Biarritz et alentours (Hasparren, Briscous, Urt...)

Tarif: 16-20€/h  
06-52-74-97-88  
v.gondouin\_pitre@hotmail.com

## Place de la **langue basque** au niveau local, national et international

C'est le jeudi 24 novembre à 20h00, salle Bil Toki que le professeur Nicolas Tournadre offrira une conférence autour du thème : « La place de la langue basque au niveau local, national et international ». Elle est destinée aux différents acteurs œuvrant en faveur du développement de la langue basque, aux enseignants, mais aussi aux sceptiques qui doutent de son utilité, à ceux qui se demandent s'il faut la transmettre à leurs enfants ou encore aux simples curieux, aux passionnés et à tous ceux qui ont la chance de l'avoir reçue en langue maternelle.

La langue basque présente une originalité extraordinaire, non seulement par son destin historique, mais aussi par sa grammaire et son vocabulaire. Après avoir rappelé les raisons de cette originalité encore trop méconnues, nous nous intéresserons à la relation entre la langue, la pensée et la culture. Enfin, nous examinerons la place de la langue basque en Europe et, plus généralement, dans le monde, en la comparant avec celle d'autres langues.

Nicolas Tournadre est professeur de linguistique à l'université d'Aix-Marseille, membre senior de l'Institut Universitaire de France et affilié au Lacito (CNRS). En 2000, il a obtenu la médaille de bronze du CNRS. Il est spécialiste de la typologie des langues et de la diversité linguistique. Il a publié de nombreux ouvrages dont le plus récent « Le Prisme des langues – Essai sur la diversité linguistique et les difficultés des langues, » paru chez L'Asiathèque (Paris) en 2014. Il a présenté des communications à de conférences ou de colloques dans les pays ou les territoires suivants : France, Chine, Hong Kong, Tibet, Russie, Kalmoukie, Bouriatie, Népal, Sikkim, Italie, Royaume-Uni, Pays-Bas, Suède, Suisse, Slovaquie, Allemagne, Israël, Japon, Brésil, Iran, Australie, Singapour, Bhoutan et Myanmar.

Cette conférence aura lieu dans le cadre d'un cycle organisé en partenariat avec les communautés de communes d'Errobi et du pays de Hasparren, avec les villes de Biarritz, Ustaritz et Hendaye. Ainsi, d'autres conférences publiques auront lieu le 22 novembre à 20h à Ustaritz, et le 23 à 18h30 à Hendaye. En outre, deux présentations plus spécifiques, destinées aux élus, se dérouleront à Itxassou et Biarritz les 21 et 24 novembre.

La conférence sera en français et sera suivie d'un débat avec le public. L'entrée est gratuite. Ne ratez pas ce rendez-vous avec cette mise en valeur de notre culture.

## **Euskararen lekua**, toki, nazio eta nazoparteko mailan

Azaroaren 24an (ortzeguna), 20 :00ean, Nicolas Tournadre unibertsitarioak mintzaldi bat eskainiko du "Euskararen lekua, toki, nazio eta nazioarteko mailatan" gaiaren inguruan, Beskoitzeko Bil Toki gelan. Euskararen alde ari diren eragileei, irakasleei, euskarak zertarako balio duen edo haien haurrei transmititu behar ote dieten jakin nahi dutenei, baita kurios edo zale errabiatuei ere zuzendua da, ahandzi gabe ama-hizkuntza gisa errebitzeko aukera ukan duten guzietan.

Euskaraz originaltasun paregabea du, ez bakarrik bere patu historikoarengatik, baina bere gramatika eta hiztegiarengatik ere. Oraindik gutxiegi ezagunak diren originaltasun horren arrazoiak gogorarazi ondoren, hizkuntza, pentsamoldea eta kulturaren arteko harremana aipatuko dugu. Azkenik, euskararen lekua aztertuko dugu, European eta, orokorkiago, munduan, beste hizkuntza batzuenarekin konparatuz.

Nicolas Tournadre hizkuntzalaritza irakaslea da Aix-Marseille-eko unibertsitatean, bai eta Frantziako Institutu Unibertsitarioaren eta Lacito-ren (Nazioko Zientzia Ikerketa Zentroa) kidea ere. 2000an, Nazioko Zientzia Ikerketa Zentroaren (CNRS) brontzezko domina lortu zuen. Hizkuntzen tipologiaren eta aniztasunaren aditua da. Bere argitalpen berrien artean, 2014an Pariseko L'Asiathèque argitaletxean plazaraturiko Le Prisme des langues – Essai sur la diversité linguistique et les difficultés des langues aipa daiteke. Aurkezpenak eta mintzaldiak eskaini ditu honako herri edo lurralde hauetan: Frantzia, Txina, Hong Kong, Tibet, Errusia, Kalmukia, Buriatia, Nepal, Sikkim, Italia, Erresuma Batua, Herbehereak, Suedia, Suitza, Eslovakia, Alemania, Israel, Japonia, Brasil, Iran, Australia, Singapaur, Bhutan eta Myanmar.

Mintzaldi hau Errobi eta Hazparneko lurraldeko herri elkargoekin eta Biarritze, Hendaia eta Uztaritzeko Herriko Etxeekin elkarlanean antolaturiko ziklo batean kokatzen da. Hala, beste mintzaldi publikoak iraganen dira azaroaren 22an, 20:00etan, Uztaritzen, eta 23an, 18 :30tan, Hendaian. Bestalde, hautetsiei zuzenduriko bi aurkezpen berezi izanen dira Itsasun eta Biarritzen, azaroaren 21 eta 24an.

Mintzaldia frantsesez izanen da, eta ondotik, eztabaida irekiko da publikoarekin. Sartzea dohainik da. Etzazuela huts egin gure kulturari balioa emateko antolatua den hitzordu hau.

# Les travaux en cours du village

Rarement notre village a connu une telle activité avec les nombreux chantiers qui continuent à se dérouler et les nouveaux qui s'ouvrent :

**La voie verte** : commence à laisser deviner son tracé le long de la D936 du Bourg vers les Salines. L'entreprise BLS TP de Bardos a en charge ce chantier. Pendant la durée des travaux, jusqu'à la fin de l'année, la circulation se fera en alternance, réglée par des feux. Merci pour votre patience.

**Numérie** : le chantier s'installe, il est développé dans un autre article

**Voirie** : les chemins de l'Enseigne, Donamartinia et Mentaberriko Borda ont été rénovés et goudronnés tels que prévus au budget 2016

Le chantier du futur **lotissement AKERRETA**, à l'entrée du village, commence à sortir de terre

**Salle culturelle BIXINTXO** : la toiture et la couverture sont maintenant terminées, les menuiseries extérieures posées et les travaux d'aménagement intérieur vont débiter. Le planning prévisionnel est respecté et a même quelques semaines d'avance

Enfin, hors de la politique des chantiers initiés par la commune, c'est le futur **lotissement privé EGUSKIA**, en face de l'école privée du Bourg, qui débute. À noter que ce chantier sera desservi par une route qui débouchera au Bourg et permettra, à terme, de prolonger la voie verte au cœur du village

SC

Lotissement AKERRETA



Salle culturelle Bixintxo

Voie verte



Lotissement privé EGUSKIA



Chemin Mentaberriko Borda

# Noël en famille

## 17 et 18 décembre

12

Vie locale

Vous voulez vivre la magie de Noël au cœur du village !

Venez à Briscous où de nombreuses animations de Noël vous attendent dans une ambiance chaleureuse et festive de fin d'année. Destinées aux petits, mais aussi aux plus grands, elles invitent à vivre pleinement les instants magiques de Noël en famille.

Pour un moment d'enchantement et une rencontre inoubliable, cette année encore, retrouvez Olentzero et le Père Noël accompagnés par ??? Venez découvrir le marché riche en couleurs et en saveurs de produits du terroir et de fabrications artisanales.

Tout au long de ces deux demi-journées, vous pourrez profiter de la calèche du Père Noël, de la course de trottinettes, de jeux par équipes, de promenades à cheval, de baptêmes à moto, de friandises, de chocolat et vin chaud, de contes de Noël lus à la bibliothèque ainsi que des animations proposées par les associations du village...

Rendez-vous donc le samedi 17 décembre à 14h30 pour commencer la fête par la décoration du sapin de notre village. Et surtout les enfants, surveillez bien les cahiers de liaison des écoles où le programme détaillé des animations de Noël à Briscous vous sera très bientôt communiqué...



18 octobre 2016, salle Bil Toki



## Le spectacle en basque "Ilargi Arrantzza" pour les enfants de Briscous

L'idéal aurait été que l'espace culturel Bixintxo soit prêt à recevoir les comédiens, le décor et les 124 enfants qui ont assisté à ce spectacle. Mais en attendant, grâce aux agents du service technique, les conditions d'accueil ont été réalisées dans la petite salle de Bil Toki. Qu'ils en soient ici remerciés.

Nous avons eu la chance de recevoir ce spectacle parce qu'une convention a été signée entre la communauté de communes des pays de Hasparren et celle d'Errobi. Cette convention s'inscrit dans le cadre du contrat territorial d'éducation artistique et culturel passé avec la Direction régionale des affaires culturelles, le conseil départemental et l'éducation nationale. Peut-être qu'à la prochaine rentrée scolaire, les enfants de nos écoles pourront-ils bénéficier de cet éveil artistique.

Le 18 octobre au matin, les spectateurs étaient au nombre de 77 et 47 pour la représentation de l'après-midi. Tous les enfants bilingues ou non étaient à même d'apprécier la magie du spectacle qui mêlait plusieurs disciplines : théâtre, musique, marionnettes. Même les plus jeunes ont été attentifs, réceptifs à la beauté mystérieuse de l'univers et à la force poétique qui s'en dégage. Le récit est une invitation à aller découvrir le monde et aussi une métaphore des cycles de la vie où on parcourt le chemin du connu à l'inconnu, de l'eau de naissance jusqu'aux étoiles.

Domage que les enfants d'Ikas bide n'aient pu en profiter.

Il faut saluer Maika Etxecopare, comédienne et chanteuse et la scénographie réalisée par Battitt Halsouet, comédien-marionnettiste. Ce spectacle a d'abord été écrit en français par Elisabeth Hermil de la compagnie Banakike puis traduit en basque par Inaki Etxeleku. Quant à la direction de ce spectacle, nous la devons à une Beskoiztar ... Marion Gardie !

Il tourne depuis juin 2016 et nous avons eu la chance de le recevoir pour deux représentations.

# Information à l'attention des apiculteurs

Tout apiculteur est tenu de déclarer chaque année les colonies d'abeilles dont il est propriétaire ou détenteur en précisant notamment leur nombre et leur emplacement. Cette déclaration est obligatoire dès la première colonie détenue. Déclaration à effectuer avant le 31 décembre 2016, directement en ligne sur le site dédié en cliquant sur le lien suivant:

<http://mesdemarches.agriculture.gouv.fr>



SC

## Le bien vivre ensemble

Des affichettes ont été mises sur les portes d'appartements de certains habitants de résidences pour leur ordonner de ne pas se garer sur le parking voisin sous peine d'amende et poursuites. Ces annonces sont signées de manière frauduleuse au nom de la Mairie.

Nous rappelons à ceux qui utilisent de tels procédés que la fabrication d'un faux document administratif peut être punie de 5 ans d'emprisonnement et de 75 000 € d'amende. (Art 441-1 et suivants du Code Pénal).

Mais nous souhaitons surtout insister sur les règles du BIEN VIVRE ENSEMBLE : nous vous conseillons lorsque vous avez un problème avec votre voisin (nuisance sonore, nuisance olfactive, nuisance lumineuse, problème de place de parking...etc) d'aller en premier lieu en parler avec lui... parfois il peut ne pas avoir conscience de la gêne qu'il peut occasionner, avant d'envisager une action judiciaire.

Un climat de confiance, des contacts harmonieux et un lien social fort sont toujours le gage d'un cadre de vie agréable.

**Prière de ne pas vous garer sur le parking voisin sous peine d'amende et poursuites dernier avis la mairie**

Entretenir de bonnes relations avec ses voisins, c'est user de sa liberté sans nuire à celle d'autrui, comme chacun sait, elle s'arrête où commence celle des autres.

FA

Photo d'une affichette

## Bourses communales

Les jeunes de la commune, poursuivant des études supérieures, peuvent bénéficier d'une bourse communale. Demande à présenter avant le 31 décembre 2016, accompagnée d'un certificat de scolarité et d'un relevé d'identité bancaire (R.I.B.), au secrétariat de la Mairie.

## Bois d'affouage

La demande de bois d'affouage devra être adressée par courrier en mairie ou sur le site de la commune [www.briscoux.fr](http://www.briscoux.fr) ou [www.beskoitze.fr](http://www.beskoitze.fr), au plus tard le 30 novembre 2016.

## Transports scolaires

Une précision s'impose concernant le coût des transports scolaires des enfants de Briscous (ELEAK N°50, article "Le mot de Annie LAGRENADE"). La commune prend en charge le coût du transport en bus, des enfants de Briscous, **scolarisés à Briscous**. Contrairement à la décision du conseil départemental qui transfère cette charge aux familles, Briscous est la seule commune à maintenir sa décision de gratuité pour les petits Beskoiztar fréquentant les écoles de Briscous.

## Alerte : vols par ruse

La gendarmerie nous informe : forte recrudescence des vols par ruse par de faux pompiers, éboueurs... chez les seniors, sous prétexte de vente de calendriers. Prévenez la mairie 05 31 59 70 90 ou les gendarmes 17 en cas de doute.



# Banque alimentaire

## le rendez-vous citoyen

14

Infos

### LA COLLECTE NATIONALE EST UN RENDEZ-VOUS CITOYEN QUI VALORISE LA SOLIDARITÉ NATIONALE ET LE PARTAGE,

elle a lieu le dernier week-end de novembre (25-26-27/11/2016). Ces jours là, les Banques Alimentaires font appel à la générosité du grand public.

Le rendez-vous solidaire des Banques Alimentaires durant lequel plus de 129.000 bénévoles, mobilisés le temps d'un week-end, collectent des denrées alimentaires dans plus de 9 000 points de collecte à travers toute la France : magasins, écoles, mairies, entreprises, tous sont mobilisés au profit de l'association.

### DES FRANÇAIS TOUJOURS PLUS MOBILISÉS ET GÉNÉREUX

Chaque année, la collecte nationale des Banques Alimentaires permet de récolter 12 500 tonnes de denrées alimentaires, soit l'équivalent de 25 millions de repas.

Grâce au soutien croissant des associations partenaires et des clubs service, de la grande distribution, d'entreprises mécènes, des collectivités territoriales, des médias et de la formidable participation des Français, la collecte nationale des Banques Alimentaires est chaque année un succès solidaire.

### DES DENREES ALIMENTAIRES COLLECTÉES POUR LES PERSONNES EN SITUATION DE PAUVRETÉ

Chaque denrée alimentaire collectée par nos bénévoles est redistribuée dans le département où il a été collecté afin que cette aide bénéficie localement aux personnes en situation de pauvreté.

### UNE ACTION QUOTIDIENNE en dehors de la collecte nationale

Plus de 5 200 bénévoles œuvrent tous les jours pour récupérer des produits qui, sans leur action, seraient jetés. 1 870 magasins sont visités tous les matins par les bénévoles des Banques Alimentaires. Ainsi, 63 000 tonnes de denrées provenant de l'industrie-agroalimentaire, des agriculteurs et des GMS, sont sauvées chaque année par les Banques Alimentaires. Pour la grande distribution, il s'agit de 34 000 tonnes de produits. Tous ces produits sont ensuite distribués aux 5 300 associations partenaires des Banques Alimentaires qui sont, elles, chargées de les redistribuer aux personnes en situation de précarité.

### UNE FORMIDABLE CHAÎNE LOGISTIQUE ET SOLIDAIRE

En moins de 10h, c'est une prouesse technique qui se répète chaque jour. Dès l'aube, les bénévoles récoltent les produits frais, ôtés des rayons, mais propres à la consommation : fruits et

légumes, produits carnés, produits laitiers, essentiels à l'équilibre alimentaire. Ils les transportent dans les entrepôts des Banques Alimentaires, les enregistrent puis les trient selon les règles d'hygiène et de sécurité les plus strictes. Ces produits sont aussitôt remis aux associations qui les redistribuent le jour même aux personnes accueillies.

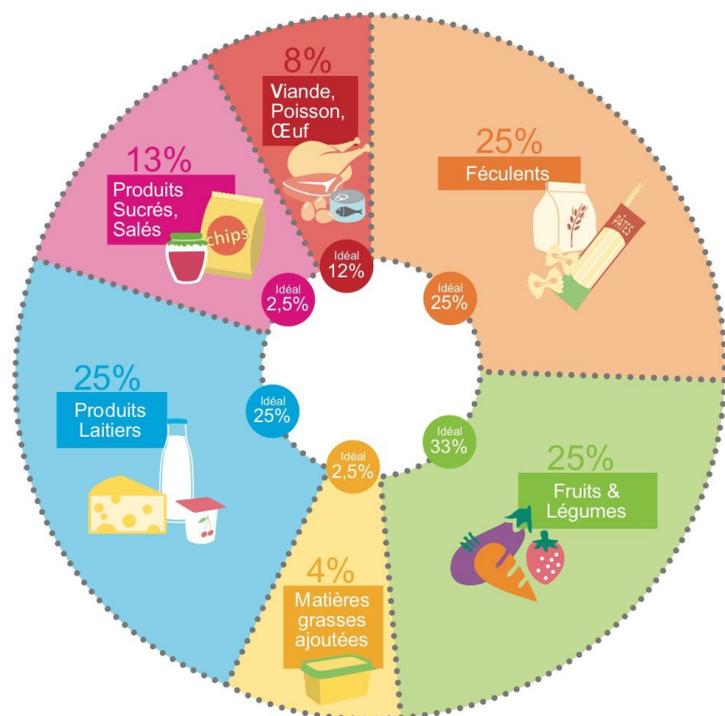
### UN SEUL MOT D'ORDRE : LA LUTTE CONTRE LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Depuis 30 ans, les Banques Alimentaires ont pour mot d'ordre la lutte contre le gaspillage alimentaire. Aucune denrée n'est achetée et 55.5 % des approvisionnements proviennent de produits sauvés : outre la grande distribution, l'industrie agroalimentaire et les producteurs agricoles participent en donnant des articles présentant des défauts d'emballage ou d'étiquetage, des fruits et légumes mal calibrés ou des surplus. Une démarche ancienne mais toujours d'actualité, dont le résultat pourrait être doublé, avec plus de moyens ...

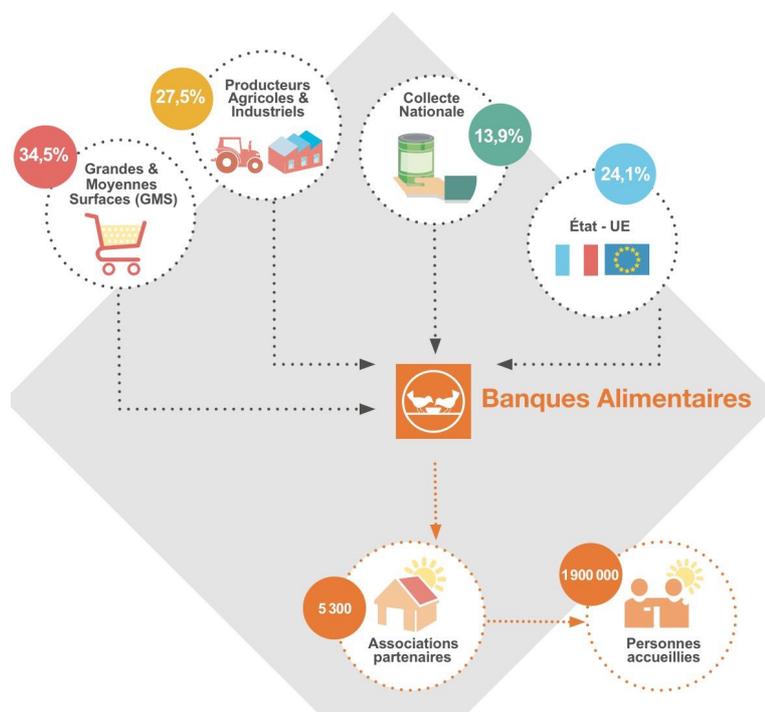
SB

Source : [www.banquealimentaire.org](http://www.banquealimentaire.org)

#### La distribution



#### Le fonctionnement



# L'AGENDA



- SAMEDI 5 NOVEMBRE** Loto de l'APEL Saint-Vincent, salle Bil Toki (20h30)  
**DIMANCHE 6 NOVEMBRE** Vide grenier du Local Jeunes, Lokarri (9h/17h)  
**LUNDI 7 NOVEMBRE** Conseil municipal  
**VENDREDI 11 NOVEMBRE** Cérémonie de commémoration (11h30)  
**VENDREDI 11 NOVEMBRE** Ça Jazz au Bourg, à Bil Toki (20h)  
**JEUDI 24 NOVEMBRE** Conférence langue basque, Bil Toki (20h)  
**VENDREDI 25 NOVEMBRE** Concert des Enfants, Lahonce (19h)  
**SAMEDI 26 NOVEMBRE** Déjeuner des chasseurs, Xirrita (12h)  
**SAMEDI 17 DECEMBRE** Gau Beila, salle Bil Toki (21h00)  
**WEEK-END DU 17 ET 18 DECEMBRE** Animations de Noël, au Bourg

# L'ETAT CIVIL



## NAISSANCES

- LAINÉ ROMEO Elény**, née le 23 août 2016, Chemin Plaza Ondoa - Appartement 5  
**DRIOLLET Nathan Jacques Armand**, né le 29 août 2016, Maison Ondarea, Chemin de l'Enseigne  
**MACABIAU Rubèn Georges Ernest**, né le 2 septembre 2016, 4 route d'Urt  
**ALDAX SUSPERREGUI Elaïa**, née le 4 octobre 2016, Résidence Xolan  
**CAMBLONG PEBET Ainara Maiena**, née le 3 octobre 2016, Chemin des Crêtes

## MARIAGES

- PINLOU Cédric et DAMESTOY Anaïs Christine** - le samedi 17 septembre 2016, Résidence Béhotégia à Briscous  
**BERCHOTTEAU Nicolas René Lucien et SCHNEIDER Eva** - le samedi 17 septembre 2016, 5 rue de Lohitzun à Saint Pierre d'Irube  
**LOPEZ Sébastien Patrick François et AIZPURU Laureen** - le vendredi 7 octobre 2016, 177 rue de Paris à Lille  
**DUPIN Frédéric Charles et TARTARIN Céline** - le 22 octobre 2016, 8 Chemin de l'église Maison Apremont à Bidache

## DÉCÈS

- CHAUBANDINDEGUY Carole** - 33 ans - décédée le 22 août 2016 - Mas Biarritzenia  
**MAILHARRANCIN Jean-André** - 83 ans - le 7 octobre 2016 - Chemin Placeu

# LES BREVES



- **L'association culturelle Bixintxo**, qui anime un atelier photo, vous demande : « possédez-vous des photos qui ont un lien avec la musique ? ». Prêt possible, le temps du concert jazz à l'association Bixintxo ? Contact : Alexandre Tzidikmann 06 46 36 14 01
- **Les sapeurs-pompiers d'Urt** seront à Briscous le 12 novembre 2016 : ils se mobilisent sur la commune pour la distribution de leur calendrier 2017. Merci de leur réserver le meilleur accueil.
- Vous étiez nombreux à vous inscrire pour rencontrer Monsieur LEON de « **Ma santé, Ma commune** ». Certains ne pouvant se déplacer, ont reçu sa visite à leur domicile. Mais devant le succès rencontré lors des six demi-journées de rendez-vous en mairie, nous proposons deux nouvelles dates pour ceux qui le souhaitent : **les mardis 15 et 29 novembre 2016, de 9h à 12h**. Par précaution, nous vous conseillons de prendre rendez-vous auprès du CCAS au 05 59 31 78 34
- **Covoiturage** : des questions nous sont posées concernant le covoiturage. Le site Blablacar <https://www.blablacar.fr/> permet de mettre en relation ceux (chauffeur et passager) qui souhaitent s'associer pour effectuer un trajet commun. Deux axes de covoiturage le long de l'autoroute aux entrées de Briscous vous facilitent les rencontres.
- La société HELIOS CORPORATE a été mandatée pour procéder à la visite des lignes électriques haute tension à 20 000 volts du réseau ERDF. À cet effet des **hélicoptères** seront amenés à survoler notre commune à très basse altitude, pendant quelques minutes seulement, **jusqu'au 26 novembre 2016**, afin de remplir cette mission de surveillance et de sécurité. Merci d'excuser les nuisances sonores occasionnées le temps de ces missions.

## Le grenier à histoires



Dans un précédent numéro d'Eléak, vous avez assisté au dernier voyage du défunt de son domicile à l'église du village.

Un autre voyage se prépare au cœur de l'église de Briscous, au milieu du siècle dernier.

Il y était donné 2 messes par jour, y compris le dimanche, l'une d'elle était célébrée par le curé, l'autre par le vicaire, à une époque où la messe était donnée, dos aux fidèles (ou plutôt dirait-on, face à la croix du seigneur) Dans ce temps là, la distinction sociale ne se faisait, ni par l'habit, ni par sa marque, puisque chacun arborait le tablier noir et le béret, pas de quoi faire des envieux. Il se disait même, que l'habit un peu plus endimanché, porté à la première messe de la journée, pouvait être enfilé... par un autre membre de la famille à la deuxième et les chaussures achetées suffisamment grandes pour faire place à des pieds plus ou moins grands.

La différence sociale s'affichait alors par la chaise : il y avait de ces chaises simples, communes, qui pouvaient accueillir n'importe quel séant et les autres. Celles-ci étaient marquées au nom de la famille et avaient été conçues de belle façon, en 2 niveaux. Assise relevée, on pouvait, à son aise, s'agenouiller pour prier et d'un revers de main, l'assise se replaçait à l'horizontale et la messe se poursuivait, confortable.

L'arrivée du banc a uniformisé le public mais endurci la posture. Les femmes entraient toutes à l'église avec une mantille noire, les hommes, eux, ôtaient leur couvre chef, le contraire aurait été sacrilège. C'est aussi par la messe que la différence existait, car il y avait celles, dites de 2e classe, avec le minimum pour dire au revoir au défunt et puis celles, de première classe, qui bénéficiaient d'un catafalque décoré pour déposer le cercueil.

Le jour des funérailles, les femmes portaient la « mantuleta » sorte de capuche, terminée par une mantille qu'elles rabattaient sur leur tête. Elles occupaient les chaises, pendant que les hommes s'installaient dans les galeries et aux pieds de la famille proche étaient disposées des « zehirua », spirale de lumière, constituée de bougie. Lorsque le cercueil quittait l'église, la famille, elle, restait sur place et n'assistait pas à cette dernière épreuve. Le deuil s'affichait par une barrette ou un ruban noir, porté au vêtement et ce rituel collectif, aujourd'hui disparu, durait pendant 3 années.